

ΔΙΕΘΝΗΣ ΣΥΜΒΑΣΗ ΕΡΓΑΣΙΑΣ 178**“Για την επιθεώρηση των συνθηκών εργασίας και διαβίωσης των ναυτικών”**

Η Γενική Συνδιάσκεψη της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας, που συγκλήθηκε στη Γενεύη από το Διοικητικό Συμβούλιο του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας και συνήλθε εκεί την 8η Οκτωβρίου 1996, κατά την ογδοηκοστή τέταρτη σύνοδό της,

Αφού σημείωσε τις μεταβολές που επήλθαν στη φύση της ναυτιλιακής βιομηχανίας και ως επακόλουθο αυτών, τις αλλαγές που έχουν σημειωθεί στις συνθήκες εργασίας και διαβίωσης των ναυτικών αφότου υιοθετήθηκε η Σύσταση για την επιθεώρηση εργασίας (Ναυτικοί), 1926,

Αφού μνημόνευσε τις διατάξεις της Σύμβασης και Σύστασης για την Επιθεώρηση Εργασίας, 1947, της Σύστασης για την Επιθεώρηση Εργασίας (Μεταλλεία και Μεταφορές), 1947 και της Σύμβασης για το Εμπορικό Ναυτικό (ελάχιστα όρια), 1976,

Αφού μνημόνευσε την έναρξη της ισχύος της Σύμβασης των Ηνωμένων Εθνών για το Δίκαιο της Θάλασσας, 1982, την 16η Νοεμβρίου 1994, και

Αφού αποφάσισε την υιοθέτηση διαφόρων προτάσεων σχετικών με την αναθεώρηση της Σύστασης για την Επιθεώρηση Εργασίας (Ναυτικοί), 1926, ζήτημα που αποτελεί το πρώτο θέμα της ημερήσιας διάταξης της συνόδου,

Αφού αποφάσισε ότι αυτές οι προτάσεις θα λάβουν τη μορφή διεθνούς σύμβασης για αποκλειστική εφαρμογή από το Κράτος της σημαίας,

υιοθετεί σήμερα, 22 Οκτωβρίου 1996, την ακόλουθη σύμβαση, που θα αναφέρεται πιο κάτω ως “Σύμβαση για την Επιθεώρηση Εργασίας (Ναυτικοί)”, 1996.

*ΜΕΡΟΣ Ι.**ΠΕΔΙΟ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ ΚΑΙ ΟΡΙΣΜΟΙ**Άρθρο 1.*

1. Με την επιφύλαξη αντίθετων διατάξεων που προβλέπονται σ' αυτό το άρθρο, αυτή η σύμβαση έχει εφαρμογή σε κάθε θαλασσοπλοούν πλοίο, δημόσιας ή ιδιωτικής πλοιοκτησίας, που είναι νηολογημένο στην επικράτεια ενός Μέλους για το οποίο η σύμβαση έχει τεθεί σε ισχύ και απασχολείται με την μεταφορά φορτίων ή επιβατών για εμπορικούς σκοπούς ή χρησιμοποιείται σε οποιαδήποτε άλλη εμπορική δραστηριότητα. Για τους σκοπούς αυτής της σύμβασης ένα πλοίο το οποίο είναι εγγεγραμμένο στα νηολόγια δύο Μελών θα θεωρείται ότι είναι νηολογημένο στην επικράτεια του Μέλους του οποίου την σημαία φέρει.
2. Η εθνική νομοθεσία θα καθορίζει ποια πλοία θεωρούνται ως θαλασσοπλοούντα για τους σκοπούς αυτής της σύμβασης.
3. Η σύμβαση αυτή έχει εφαρμογή σε θαλασσοπλοούντα ρυμουλκά.
4. Η σύμβαση αυτή δεν έχει εφαρμογή σε πλοία χωρητικότητας μικρότερης των 500 κόνων ούτε σε πλοία όπως οι πλατφόρμες εξόρυξης πετρελαίου και γεώτρησης όταν δεν χρησιμοποιούνται για την ναυσιπλοία. Η απόφαση ως προς το ποια πλοία υπόκεινται σ' αυτή την παράγραφο θα λαμβάνεται από την κεντρική συντονιστική αρχή μετά από διαβούλευση με τις πλέον αντιπροσωπευτικές οργανώσεις πλοιοκτητών και ναυτικών.

5. Στο μέτρο που κρίνεται πρακτικά εφικτό, από την κεντρική συντονιστική αρχή κατόπιν διαβουλεύσεων με τις αντιπροσωπευτικές οργανώσεις πλοιοκτητών αλιευτικών σκαφών και αλιέων, οι διατάξεις αυτής της σύμβασης θα έχουν εφαρμογή σε αλιευτικά πλοία θαλάσσιας αλιείας εμπορικού χαρακτήρα.
6. Σε περίπτωση αμφιβολιών κατά πόσον ένα πλοίο πρέπει να θεωρείται ως απασχολούμενο σε ναυτιλιακές εμπορικές δραστηριότητες ή στην αλιεία εμπορικού χαρακτήρα, το ζήτημα θα καθορίζεται από την κεντρική συντονιστική αρχή κατόπιν διαβουλεύσεων με τις ενδιαφερόμενες οργανώσεις πλοιοκτητών, ναυτικών και αλιέων.
7. Για τους σκοπούς αυτής της σύμβασης :
 - (α) ο όρος “κεντρική συντονιστική αρχή” σημαίνει τους Υπουργούς, κυβερνητικές υπηρεσίες ή άλλη δημόσια αρχή που έχει εξουσία να εκδίδει και να εποπτεύει την εφαρμογή κανονισμών, αποφάσεων ή άλλων οδηγιών με υποχρεωτική ισχύ, όσον αφορά την επιθεώρηση των συνθηκών εργασίας και διαβίωσης ναυτικών σε σχέση με οποιοδήποτε πλοίο νηολογημένο στην επικράτεια του Μέλους.
 - (β) ο όρος “επιθεωρητής” σημαίνει κάθε δημόσιο υπάλληλο ή άλλο δημόσιο λειτουργό επιφορτισμένο με την ευθύνη να επιθεωρεί κάθε τομέα των συνθηκών εργασίας και διαβίωσης των ναυτικών, καθώς και οποιοδήποτε άλλο πρόσωπο που κατέχει τα κατάλληλα διαπιστευτήρια για τη διενέργεια επιθεωρήσεων για λογαριασμό ιδρύματος ή οργανισμού εξουσιοδοτημένου από την κεντρική συντονιστική αρχή σύμφωνα με το άρθρο 2, παράγραφος 3.
 - (γ) ο όρος “νόμιμες διατάξεις” περιλαμβάνει, επιπλέον των νόμων και των κανονισμών, διαιτητικές αποφάσεις και συλλογικές συμβάσεις οι οποίες έχουν υποχρεωτική ισχύ.
 - (δ) ο όρος “ναυτικοί” σημαίνει τα πρόσωπα που απασχολούνται με οποιαδήποτε ειδικότητα σε θαλασσοπλοούντα πλοία στα οποία η σύμβαση έχει εφαρμογή. Σε περίπτωση οποιωνδήποτε αμφιβολιών κατά πόσον κάποιες κατηγορίες προσώπων πρέπει να θεωρούνται ως ναυτικοί για τους σκοπούς αυτής της σύμβασης, το ζήτημα θα καθορίζεται από την κεντρική συντονιστική αρχή κατόπιν διαβουλεύσεων με τις ενδιαφερόμενες οργανώσεις πλοιοκτητών και ναυτικών.
 - (ε) ο όρος “συνθήκες εργασίας και διαβίωσης ναυτικών” σημαίνει συνθήκες τέτοιες όπως εκείνες που σχετίζονται με τα επίπεδα συντήρησης και καθαριότητας των χώρων εργασίας και διαβίωσης στο πλοίο, το ελάχιστο όριο ηλικίας, τα συμφωνητικά ναυτολόγησης, τα τρόφιμα και τροφοδοσία, την ενδιαίτηση πληρώματος, τη ναυτολόγηση, την επάνδρωση, τα προσόντα, τη διάρκεια εργασίας, τις ιατρικές εξετάσεις, την πρόληψη των εργατικών ατυχημάτων, την ιατρική περίθαλψη, τα επιδόματα ασθένειας και εργατικού ατυχήματος, την κοινωνική μέριμνα και συναφή θέματα, τον επαναπατρισμό, τους όρους και προϋποθέσεις εργασίας που υπόκεινται σε εθνικούς νόμους και κανονισμούς και την ελευθερία συνδικαλισμού όπως ορίζεται στη σύμβαση για τη συνδικαλιστική ελευθερία και την προστασία του δικαιώματος του συνδικαλιζέσθαι, 1948, της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας.

ΜΕΡΟΣ II.
ΟΡΓΑΝΩΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗΣ

Άρθρο 2.

1. Κάθε Μέλος στο οποίο αυτή η σύμβαση εφαρμόζεται θα πρέπει να διατηρεί ένα σύστημα επιθεώρησης των συνθηκών εργασίας και διαβίωσης των ναυτικών.
2. Η κεντρική συντονιστική αρχή θα πρέπει να συντονίζει τις επιθεωρήσεις που αφορούν μερικά ή ολικά τις συνθήκες εργασίας και διαβίωσης ναυτικών και να καθιερώνει αρχές που πρέπει να τηρούνται.
3. Η κεντρική συντονιστική αρχή σε κάθε περίπτωση θα είναι υπεύθυνη για την επιθεώρηση των συνθηκών εργασίας και διαβίωσης των ναυτικών. Θα μπορεί να εξουσιοδοτεί δημόσια ιδρύματα ή άλλους οργανισμούς που αναγνωρίζει ως αρμοδίους και ανεξάρτητους για τη διενέργεια επιθεωρήσεων των συνθηκών εργασίας και διαβίωσης ναυτικών, για λογαριασμό της. Θα πρέπει να διατηρεί και να έχει δημοσίως διαθέσιμο έναν κατάλογο τέτοιων ιδρυμάτων ή οργανισμών.

Άρθρο 3.

1. Κάθε Μέλος θα εξασφαλίζει ότι όλα τα πλοία τα οποία είναι νηολογημένα στην επικράτειά του επιθεωρούνται κατά χρονικά διαστήματα που δε θα υπερβαίνουν τα τρία χρόνια και όπου είναι πρακτικά εφικτό, επιθεωρούνται κατ' έτος, για να διαπιστώνεται ότι οι συνθήκες εργασίας και διαβίωσης ναυτικών είναι σύμφωνες με τους εθνικούς νόμους και κανονισμούς.
2. Εάν σ' ένα Μέλος υποβληθεί καταγγελία ή υφίστανται αποδεικτικά στοιχεία ότι πλοίο νηολογημένο στην επικράτειά του δεν συμμορφούται με τους εθνικούς νόμους και κανονισμούς που αφορούν τις συνθήκες εργασίας και διαβίωσης των ναυτικών, τότε το Μέλος θα πρέπει να λαμβάνει μέτρα για την επιθεώρηση του πλοίου το ταχύτερο δυνατό.
3. Σε περιπτώσεις σημαντικών μετατροπών στην κατασκευή ή στις διευθετήσεις στο πλοίο αυτό θα επιθεωρείται εντός τριών μηνών από τις γενόμενες μετατροπές.

Άρθρο 4.

Κάθε Μέλος θα πρέπει να ορίζει προσοντούχους επιθεωρητές για την άσκηση των καθηκόντων τους και να λαμβάνει τα απαραίτητα μέτρα ώστε οι επιθεωρητές να είναι διαθέσιμοι σε επαρκή αριθμό ώστε να εκπληρούνται οι απαιτήσεις της σύμβασης.

Άρθρο 5.

1. Οι επιθεωρητές θα πρέπει να έχουν καταστατικό και όρους υπηρεσίας τέτοιους ώστε να εξασφαλίζεται ότι είναι ανεξάρτητοι από κάθε κυβερνητική αλλαγή ή αθέμιτη εξωτερική επιρροή.
2. Οι επιθεωρητές οι οποίοι διαθέτουν τα κατάλληλα διαπιστευτήρια θα εξουσιοδοτούνται :
 - (α) να επιβιβάζονται σε πλοίο νηολογημένο στην επικράτεια του Μέλους και να εισέρχονται σε χώρους, όπως κρίνεται απαραίτητο, για επιθεώρηση,
 - (β) να διενεργούν οποιαδήποτε εξέταση, έλεγχο ή έρευνα κρίνουν απαραίτητες προ-

- κειμένου να εξασφαλίζεται ότι οι νομικές διατάξεις τηρούνται αυστηρά,
(γ) να απαιτούν την αποκατάσταση των ελλείψεων,
(δ) να απαγορεύουν, εφόσον υπάρχουν βάσιμοι λόγοι να πιστεύουν ότι κάποια έλλειψη συνιστά σοβαρό κίνδυνο για την υγεία και ασφάλεια των ναυτικών, με την επιφύλαξη παντός δικαιώματος για προσφυγή σε δικαστική ή διοικητική αρχή, τον απόπλου ενός πλοίου μέχρι τη λήψη των απαραίτητων μέτρων χωρίς να γίνεται αδικαιολόγητη κράτηση ή καθυστέρηση του πλοίου.

Άρθρο 6.

1. Όταν διενεργείται επιθεώρηση ή όταν λαμβάνονται μέτρα σύμφωνα με τις διατάξεις αυτής της σύμβασης θα καταβάλλεται κάθε δυνατή προσπάθεια ώστε να αποφεύγεται η αδικαιολόγητη κράτηση ή καθυστέρηση του πλοίου.
2. Εφόσον ένα πλοίο κρατείται ή καθυστερεί αδικαιολόγητα, ο πλοιοκτήτης ή διαχειριστής του πλοίου έχει δικαίωμα αποζημίωσης για οποιαδήποτε απώλεια ή ζημιά υπέστη. Σε κάθε περίπτωση ισχυριζόμενης αδικαιολόγητης κράτησης ή καθυστέρησης, το βάρος της απόδειξης φέρεται από τον πλοιοκτήτη ή διαχειριστή του πλοίου.

ΜΕΡΟΣ III.

ΚΥΡΩΣΕΙΣ

Άρθρο 7.

1. Επαρκείς κυρώσεις για παραβάσεις των νομικών διατάξεων των οποίων η εφαρμογή εμπίπτει στους επιθεωρητές και για παρακωλύσεις στην εκτέλεση του έργου των επιθεωρητών θα προβλέπονται από τους εθνικούς νόμους ή κανονισμούς και θα επιβάλλονται αποτελεσματικά.
2. Οι επιθεωρητές θα έχουν την ευχέρεια να δίνουν προειδοποιήσεις ή να κάνουν συστάσεις αντί να εγείρουν ή να προτείνουν την έγερση νομικών διαδικασιών.

ΜΕΡΟΣ IV.

ΕΚΘΕΣΕΙΣ

Άρθρο 8.

1. Η κεντρική συντονιστική αρχή θα διατηρεί αρχεία για τις επιθεωρήσεις των συνθηκών εργασίας και διαβίωσης των ναυτικών.
2. Θα δημοσιεύει μια ετήσια έκθεση για τις δραστηριότητες της επιθεώρησης, περιλαμβανομένου και ενός καταλόγου των ιδρυμάτων και οργανισμών των εξουσιοδοτημένων να διενεργούν επιθεωρήσεις για λογαριασμό της. Αυτή η έκθεση θα δημοσιεύεται εντός εύλογου χρονικού διαστήματος μετά τη λήξη του έτους στο οποίο αναφέρεται και σε κάθε περίπτωση εντός έξι μηνών.

Άρθρο 9.

1. Οι επιθεωρητές θα πρέπει να υποβάλουν έκθεση για κάθε πραγματοποιηθείσα επιθεώρηση στην κεντρική συντονιστική αρχή. Ένα αντίγραφο αυτής της έκθεσης στην αγγλική γλώσσα ή στη γλώσσα εργασίας του πλοίου θα διαβιβάζεται στον πλοίαρχο του πλοίου, ενώ άλλο αντίγραφο θα αναρτάται στον πίνακα ανακοινώσεων για την ενημέρωση των ναυτικών ή θα αποστέλλεται στους εκπροσώπους τους.

2. Σε περίπτωση επιθεώρησης που αφορά ένα σοβαρό περιστατικό, η έκθεση θα υποβάλλεται το ταχύτερο δυνατόν και πάντως όχι αργότερα από ένα (1) μήνα μετά την ολοκλήρωση της επιθεώρησης.

*ΜΕΡΟΣ V.
ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ
Άρθρο 10.*

Αυτή η σύμβαση αντικαθιστά τη Σύσταση Επιθεώρησης Εργασίας (Ναυτικών), 1926.

Άρθρο 11.

Οι επίσημες επικυρώσεις αυτής της σύμβασης θα κοινοποιούνται στο Γενικό Διευθυντή του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας για καταχώριση.

Άρθρο 12.

1. Η σύμβαση αυτή δεσμεύει εκείνα μόνο τα Μέλη της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας των οποίων την επικύρωση έχει καταχωρίσει ο Γενικός Διευθυντής του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας.
2. Η σύμβαση θα αρχίσει να ισχύει δώδεκα μήνες μετά την καταχώριση από το Γενικό Διευθυντή των επικυρώσεων δύο Μελών.
3. Στη συνέχεια, η σύμβαση αυτή θα αρχίσει να ισχύει για κάθε Μέλος δώδεκα μήνες μετά την ημερομηνία καταχώρισης της επικύρωσής της.

Άρθρο 13.

1. Κάθε Μέλος που έχει επικυρώσει τη σύμβαση αυτή θα μπορεί να την καταγγείλει μετά τη λήξη περιόδου δέκα ετών από την ημερομηνία της αρχικής έναρξης ισχύος της, με πράξη που θα κοινοποιείται για καταχώριση στο Γενικό Διευθυντή του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας. Η καταγγελία θα ισχύσει ένα χρόνο μετά την ημερομηνία κατά την οποία έγινε η καταχώρισή της.
2. Κάθε Μέλος που έχει επικυρώσει αυτή τη σύμβαση και δεν ασκήσει το δικαίωμα καταγγελίας που προβλέπεται σ' αυτό το άρθρο μέσα σ' ένα χρόνο από τη λήξη της δεκαετίας που αναφέρεται στην προηγούμενη παράγραφο, θα δεσμεύεται για μια καινούργια δεκαετία και στη συνέχεια, θα μπορεί να καταγγείλει αυτή τη σύμβαση στο τέλος κάθε δεκαετίας και με τους όρους που προβλέπει αυτό το άρθρο.

Άρθρο 14.

1. Ο Γενικός Διευθυντής του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας θα γνωστοποιεί σ' όλα τα Μέλη της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας την καταχώριση όλων των επικυρώσεων και των καταγγελιών που θα του κοινοποιούνται από τα Μέλη της Οργάνωσης.
2. Γνωστοποιώντας στα Μέλη της Οργάνωσης την καταχώριση της δεύτερης από τις επικυρώσεις που θα του έχει κοινοποιηθεί, ο Γενικός Διευθυντής θα εφιστά την προσοχή των Μελών της Οργάνωσης στην ημερομηνία έναρξης της ισχύος αυτής της σύμβασης.

Άρθρο 15.

Ο Γενικός Διευθυντής του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας θα κοινοποιεί στο Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών, για καταχώριση, σύμφωνα με το άρθρο 102 του Καταστατικού Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών, πλήρεις πληροφορίες πάνω σ' όλες τις επικυρώσεις και όλες τις καταγγελίες που θα έχει καταχωρίσει σύμφωνα με τα προηγούμενα άρθρα.

Άρθρο 16.

Το Διοικητικό Συμβούλιο του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας, κάθε φορά που θα το κρίνει αναγκαίο, θα υποβάλλει στη Γενική Συνδιάσκεψη έκθεση για την εφαρμογή αυτής της σύμβασης και θα εξετάζει αν πρέπει να εγγραφεί στην ημερήσια διάταξη της Συνδιάσκεψης θέμα ολικής ή μερικής αναθεώρησής της.

Άρθρο 17.

1. Σε περίπτωση κατά την οποία η Συνδιάσκεψη ψηφίσει νέα σύμβαση που θα αναθεωρεί ολικά ή μερικά τη σύμβαση αυτή και εφόσον η νέα σύμβαση δεν ορίζει διαφορετικά :
 - α) η επικύρωση από ένα Μέλος της νέας αναθεωρητικής σύμβασης θα επιφέρει αυτοδίκαια και ανεξάρτητα από τις διατάξεις του παραπάνω άρθρου 13, την άμεση καταγγελία αυτής της σύμβασης, με την επιφύλαξη ότι θα έχει τεθεί σε ισχύ η νέα αναθεωρητική σύμβαση,
 - β) από την ημέρα που θα αρχίσει να ισχύει η νέα αναθεωρητική σύμβαση παύει η δυνατότητα για τα Μέλη να επικυρώσουν αυτή τη σύμβαση.
2. Η σύμβαση αυτή θα παραμείνει σε κάθε περίπτωση σε ισχύ με τη σημερινή μορφή και το περιεχόμενό της για τα Μέλη εκείνα που την έχουν επικυρώσει και δε θα επικυρώσουν την αναθεωρητική σύμβαση.

Άρθρο 18.

Το γαλλικό και αγγλικό κείμενο αυτής της σύμβασης είναι εξίσου αυθεντικά.